

Июль 2009 года



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

Пункт 12 предварительной повестки дня

КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Двенадцатая очередная сессия

Рим, 19-23 октября 2009 года

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1 - 2
II. Нынешние правила процедуры	3 - 5
III. Рекомендации Комиссии по упорядочению своей деятельности	6
IV. Деятельность Комиссии и реформа ФАО	7
V. Варианты для Правил процедуры	8 - 11
VI. Запрашиваемые указания	12

Приложение. Проект правил процедуры

По соображениям экономии настоящий документ издан ограниченным тиражом. Настоятельная просьба к делегатам и наблюдателям брать его с собой на заседания и без особой необходимости не запрашивать дополнительные экземпляры. Большинство документов совещаний ФАО имеются в Интернете по адресу www.fao.org

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пересматривая порядок своей деятельности, Комиссия в ходе своей одиннадцатой очередной сессии просила Секретариат подготовить совместно с Бюро проект правил процедуры для рассмотрения на двенадцатой очередной сессии Комиссии.¹

2. В этом документе приведен краткий обзор нынешних правил процедуры Комиссии и обобщены рекомендации Комиссии по повышению эффективности и результативности ее работы. В нем также представлен проект правил процедуры, который подготовлен Секретариатом в сотрудничестве с Бюро одиннадцатой очередной сессии Комиссии и предназначен для рассмотрения Комиссией на текущей сессии.

II. НЫНЕШНИЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

3. Комиссия образована в соответствии со статьей VI Устава ФАО. Деятельность Комиссии регулируется Общими правилами Организации, Частью R Основных документов ФАО² и прежде всего ее Уставом.³ Действующий мандат Комиссии был установлен резолюцией 3/95 Конференции ФАО. Устав Комиссии в его нынешнем виде был принят Советом ФАО в 1995 году.⁴ Он гласит, что Комиссия играет координирующую роль и занимается политическими, отраслевыми и межотраслевыми вопросами, связанными с сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов, которые имеют отношение к продовольствию и сельскому хозяйству. Комиссия отчитывается перед Генеральным директором, который через посредство Совета выносит на рассмотрение Конференции любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или оказывающие влияние на программу или финансы Организации. Секретариат Комиссии отслеживает и координирует подготовку заседаний Комиссии и деятельность рабочих групп Комиссии. Расходы Секретариата Комиссии устанавливаются и покрываются Организацией через соответствующие ассигнования в рамках утвержденного двухгодичного бюджета Организации.

4. В Уставе Комиссии определен круг ведения Комиссии (раздел 2) и рассмотрен ряд процедурных вопросов, в частности:

- i) членство в Комиссии (раздел 1);
- ii) периодичность проведения очередных сессий Комиссии и порядок созыва чрезвычайных сессий (раздел 4i);
- iii) учреждение и финансирование межправительственных технических отраслевых рабочих групп и периодичность проведения их сессий (разделы 3i, 4ii и 6);
- iv) учреждение и финансирование других вспомогательных органов (раздел 5);
- v) обязательства Комиссии в отношении представления докладов (раздел 7);
- vi) назначение Секретаря, обязанности Секретариата и финансирование Комиссии и ее рабочих групп (раздел 8); и
- vii) участие наблюдателей в ее работе (раздел 9).

¹ CGRFA-11/07/Доклад, пункт 101.

² Принципы и процедуры регулирования конвенций и соглашений, заключенный в соответствии со статьями XIV и XV Устава, и комиссии и комитеты, учрежденные в соответствии со статьей VI Устава.

³ CGRFA-12/09/Inf.2, Устав Комиссии по генетическим ресурсам в сфере продовольствия и сельского хозяйства.

⁴ CL/110, пункт 14.

5. Хотя другие аспекты – такие, как составление предварительной повестки дня или выборы должностных лиц сессий Комиссии, - не рассмотрены в Уставе Комиссии, они регулируются Общими правилами Организации и Частью R Основных документов ФАО, пока не будут приняты Правила процедуры, регулирующие эти вопросы в контексте специфики деятельности Комиссии. Согласно Уставу Комиссия имеет право принимать собственные правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации, а также своду принципов работы комиссий и комитетов, утвержденному Конференцией (раздел 10). Правила процедуры (и поправки к ним) вступают в силу после их одобрения Генеральным директором (пункт 3 Статьи VI Устава ФАО).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИССИИ ПО УПОРЯДОЧЕНИЮ ЕЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

6. На последней сессии Комиссия провела обзор своей деятельности и рассмотрела возможные пути повышения ее эффективности и результативности, предложенные в документе *Упорядочение деятельности Комиссии в целях осуществления Многолетней программы работы*.⁵ В более конкретном плане Комиссия решила сохранить периодичность и продолжительность проведения своих очередных сессий. Она согласилась с тем, что тип, структура, объем и качество предсессионных документов являются адекватными, но рекомендовала снабжать объемные документы пояснительными резюме. Она просила своевременно представлять отпечатанные документы для региональных консультаций, предшествующих проведению сессии. Она также подчеркнула важность получения предсессионных документов на всех официальных языках и поддержания качества перевода на высоком уровне. Комиссия рекомендовала выделять достаточное время для проведения региональных консультаций, которые проводятся перед сессиями, и настоятельно призвала по возможности обеспечивать синхронный перевод на региональном уровне. Кроме того, Комиссия рекомендовала разработать нормы аккредитации представителей СМИ и участия наблюдателей в сессиях Комиссии.⁶

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ И РЕФОРМА ФАО

7. На тридцать пятую (специальную) сессию Конференции ФАО, состоявшейся 18-21 ноября 2008 года, был рассмотрен доклад Комитета Конференции по последующим мерам в связи с независимой внешней оценкой ФАО и принят План неотложных действий по обновлению ФАО (2009-2011 годы).⁷ План неотложных действий (ПНД) побуждает к пересмотру для внесения любых необходимых изменений, чтобы дать всем уставным органам, которые пожелают это делать, осуществлять финансовое и административное руководство и привлекать дополнительное финансирование со стороны своих членов, оставаясь при этом в структуре ФАО и продолжая представлять ей доклады.⁸ Предварительный документ о запрашиваемом пересмотре в настоящее время дорабатывается и будет обсуждаться руководящими и уставными органами ФАО в течение 2010 года. Это может оказать определенное влияние на будущую деятельность Комиссии.

V. ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

⁵ CGRFA-11/07/23.

⁶ CGRFA-11/07/Доклад, пункты 97 – 101.

⁷ С 2008/REP, пункт 18 и Приложение E.

⁸ С 2008/REP, Приложение E, пункт 28.

8. В ответ на просьбу Комиссии Секретариат совместно с Бюро подготовил проект Правил процедуры, в котором отражены рекомендации Комиссии. Этот проект Правил процедуры содержится в *Приложении* к настоящему документу. В проекте надлежащим образом приняты во внимание то возможное влияние, которое проводимая реформа Организации способна оказать на порядок работы Комиссии.

9. Как указано выше, в Уставе Комиссии содержится ряд процедурных норм. Для облегчения понимания Правил процедуры предлагается в точности воспроизвести формулировку этих процедурных норм и в Правилах процедуры. В качестве альтернативного подхода можно было бы рассмотреть в Правилах процедуры только те аспекты, которые не отражены в Уставе. Согласно этому подходу, Правила процедуры следовало бы использовать совместно с Уставом Комиссии. В *Приложении* те формулировки, в которых воспроизводятся процедурные положения Устава, выделены *курсивом* и **жирным шрифтом**.

10. Следует отметить, что Комиссия не уполномочена вносить поправки в какие-либо положения Устава Комиссии, поскольку этот Устав был принят Советом ФАО. Поэтому в проекте правил процедуры не содержится положений, которые требовали бы внесения каких-либо изменений в Устав Комиссии. Если же Комиссия пожелает исправить те или иные положения своего Устава, она может предложить поправки. Затем любое предложение о внесении таких поправок будет своевременно передано Генеральному директору для надлежащего включения в повестку дня Совета или Конференции (Часть R, пункт 34).

11. К числу аспектов, которые не охвачены Уставом и которые предлагается рассмотреть в Правилах процедуры, относятся:

- i) представительство членов на сессиях Комиссии;
- ii) продолжительность очередных сессий;
- iii) выборы Председателя, заместителей Председателя и Докладчика;
- iv) составление предварительной повестки дня и рассылка предварительной повестки дня и предсессионной документации; и
- v) аккредитация представителей СМИ для участия в сессиях Комиссии.

VI. ЗАПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ

12. Комиссии предлагается рассмотреть проект правил процедуры, содержащийся в Приложении к этому документу, с целью их последующего принятия на данной сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Содержание

<i>Правило I:</i>	Сфера применения
<i>Правило II:</i>	Членский состав
<i>Правило III:</i>	Бюро
<i>Правило IV:</i>	Сессии
<i>Правило V:</i>	Участники
<i>Правило VI:</i>	Повестка дня и документация
<i>Правило VII:</i>	Принятие решений
<i>Правило VIII:</i>	Межправительственные технические отраслевые рабочие группы
<i>Правило IX:</i>	Другие вспомогательные органы
<i>Правило X:</i>	Финансирование отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов
<i>Правило XI:</i>	Представление докладов
<i>Правило XII:</i>	Секретариат и расходы
<i>Правило XIII:</i>	Языки
<i>Правило XIV:</i>	Внесение поправок в Правила процедуры
<i>Правило XV:</i>	Применение Общих правил ФАО

Правило I ***Сфера применения***

Настоящие Правила процедуры действуют в отношении всех сессий Комиссии.

Правило II ***Членский состав***

В соответствии с Уставом Комиссии, в ее состав могут входить все члены и ассоциированные члены Организации. Она состоит из тех членов или ассоциированных членов, которые уведомляют Генерального директора о своем желании считаться членами Комиссии.

Правило III ***Бюро***

(1) Из числа представителей своих членов Комиссия избирает Председателя и шесть заместителей Председателя (далее в целом – «Бюро»), каждый из которых представляет один из следующих географических районов: Азию, Африку, Ближний Восток, Европу, Латинскую Америку и Карибский бассейн, Северную Америку и юго-западную часть Тихого океана. При избрании Председателя Комиссия уделяет должное внимание принципу ротации.

(2) Из числа членов Бюро Комиссия избирает *Докладчика*.

(3) Председатели и заместители Председателя избираются на первой очередной сессии каждого двухлетия. Срок полномочий Председателя и заместителей Председателя начинается сразу же после закрытия той сессии, на которой они избраны.

- (4) Председатель, а в ее/его отсутствие – один из заместителей Председателя – председательствует на заседаниях Комиссии и выполняет любые другие функции, которые могут потребоваться для облегчения ее работы. Заместитель Председателя, действующий в качестве Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.
- (5) Председатель и заместители Председателя действуют в качестве Бюро и дают указания Секретарю относительно подготовки и проведения сессий Комиссии.
- (6) Если Председатель временно отсутствует в течение сессии или ее части, или же временно не может исполнять свои обязанности в межсессионный период, то он/она назначает одного из заместителей Председателя для выполнения функций Председателя.
- (7) Если один из членов Бюро не может временно исполнять какую-либо из своих функций, то член Комиссии этого члена Бюро может назначить ему заместителя.
- (8) Если один из членов Бюро оставляет эту должность или постоянно не может исполнять свои обязанности, то член Комиссии этого члена Бюро назначает на оставшийся срок замещающего представителя.

Правило IV **Сессии**

- (1) *Комиссия обычно проводит очередную сессию один раз в два года. Кроме того, при необходимости она может принимать решение о проведении чрезвычайных сессий, которое утверждается Советом ФАО. Как правило, сессии Комиссии проводятся в штаб-квартире Организации. Срок проведения очередных сессий обычно не превышает пяти дней. Как правило, перед сессиями проводятся региональные консультации с соответствующими механизмами.*
- (2) *Отраслевые рабочие группы, если таковые создаются, проводят не более одной очередной сессии в год.*
- (3) Все сессии созываются Генеральным директором в консультации с Бюро Комиссии.
- (4) Уведомление о созыве очередной сессии Комиссии обычно направляется не позднее чем за 90 дней, а чрезвычайной сессии – не позднее чем за 30 дней до назначенной даты открытия сессии в адрес членов Комиссии и наблюдателей от членов и ассоциированных членов Организации, не являющихся членами Комиссии, от государств, не являющихся членами или ассоциированными членами Организации, а также от международных организаций.
- (5) Перед открытием каждой сессии Комиссии каждый член Комиссии сообщает Секретарю Комиссии имена своих представителей, их заместителей, помощников и советников.

Правило V **Участники**

- (1) Каждый член Комиссии представлен одним представителем и может назначать заместителей, помощников и советников своего представителя в Комиссии.
- (2) По мере возможности члены Комиссии должны быть представлены делегациями, состоящими из высокопоставленных и высококвалифицированных должностных лиц,

чтобы активно содействовать многоплановому рассмотрению вопросов, включенных в повестку дня Комиссии.

(3) *На основании соответствующих положений правил и принципов, принятых Конференцией, на заседания Комиссии допускаются наблюдатели от членов и ассоциированных членов, не являющихся членами Комиссии, от государств, не являющихся членами или ассоциированными членами Организации, а также от международных организаций.*

(4) Для участия в сессиях Комиссии могут быть аккредитованы представители СМИ путем подачи заявки в Секретариат, который препровождает эту заявку на аккредитацию в соответствующее подразделение ФАО.

Правило VI ***Повестка дня и документация***

(1) Генеральный директор в консультации с Бюро Комиссии готовит предварительную повестку дня. Предварительная повестка дня препровождается с уведомлением, упомянутым в Правиле IV.5.

(2) Любой член Комиссии может обратиться к Генеральному директору, обычно не позднее чем за 30 дней до назначенной даты открытия сессии, с просьбой о включении какого-либо пункта в предварительную повестку дня. Затем Генеральный директор рассылает предложенный пункт всем членам Комиссии с приложением любой необходимой документации.

(3) После утверждения повестки дня Комиссия может путем консенсуса вносить в нее поправки посредством исключения, дополнения или изменения какого-либо пункта.

(4) Документы, предназначенные для вынесения на рассмотрение Комиссии на любой ее сессии, размещаются на вебсайте Комиссии и могут предоставляться членам по их запросу в виде печатных экземпляров в момент опубликования повестки дня или как можно скорее после ее опубликования, но в любом случае не позднее чем за шесть недель до открытия сессии.

(5) Понятие «документы, предназначенные для вынесения на рассмотрение Комиссии», включает сессионные рабочие документы. Эти документы должны содержать резюме объемом не более 5000 слов.

Правило VII ***Принятие решений***

Все решения Комиссии принимаются путем консенсуса, если консенсусом не будет избран иной метод принятия решений по отдельным аспектам.

Правило VIII ***Межправительственные технические отраслевые рабочие группы Комиссии***

(1) *Комиссия может создавать на основе надлежащего географического распределения межправительственные технические отраслевые рабочие группы («отраслевые рабочие группы») для оказания ей помощи в областях, связанных с растительными, животными, лесными и рыбными генетическими ресурсами.*

(2) *Цель отраслевых рабочих групп – проводить обзор положения и проблематики агробиоразнообразия в своих соответствующих областях компетенции, консультировать Комиссию и давать ей рекомендации по этим вопросам, рассматривать прогресс в осуществлении программы работы Комиссии, а также любые другие вопросы, направляемые им Комиссией.*

(3) *Комиссия определяет состав и круг ведения каждой отраслевой рабочей группы. Правила процедуры отраслевых рабочих групп утверждаются Комиссией и соответствуют правилам процедуры Комиссии и Общим правилам Организации.*

Правило IX

Другие вспомогательные органы

Комиссия имеет право создавать любые другие вспомогательные органы, которые она может считать необходимыми для эффективного выполнения своих функций.

Правило X

Финансирование отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов

(1) *Для создания каких-либо отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов требуется указание Генерального директора о том, что необходимые для этого средства имеются в соответствующем разделе бюджета Организации или привлекаются из внебюджетных источников.*

(2) *Перед принятием какого-либо решения, касающегося расходов по созданию вспомогательных органов, Комиссия рассматривает доклад Генерального директора о его программных, административных и финансовых последствиях.*

Правило XI

Представление докладов

Комиссия представляет доклад Генеральному директору, который через посредство Совета выносит на обсуждение Конференции любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или затрагивающие программу или финансы Организации. Экземпляры каждого доклада Комиссии сразу же после его издания распространяются среди членов и ассоциированных членов Организации, а также среди международных организаций и учреждений, занимающихся проблематикой генетических ресурсов.

Правило XII

Секретариат и расходы

(1) *Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и находится в его административном подчинении. Секретариат Комиссии будет отслеживать и координировать подготовку к совещаниям Комиссии и работу отраслевых рабочих групп, если таковые будут создаваться. Расходы Секретариата Комиссии устанавливаются и покрываются Организацией в пределах соответствующих ассигнований, предусмотренных в утвержденном бюджете Организации.*

(2) *Секретариатское обслуживание каждой отраслевой рабочей группы в случае ее создания будет обеспечиваться соответствующими техническими подразделениями ФАО в рамках ее годовой программы работы.*

(3) *Расходы представителей членов Комиссии и ее рабочих групп, их помощников и советников, понесенные в период их участия в работе сессий Комиссии, ее отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов, а также расходы наблюдателей в ходе сессий покрываются соответствующими правительствами или организациями.*

Правило XIII **Языки**

- (1) Рабочими языками Комиссии являются рабочие языки Организации.
- (2) Любой представитель, пользующийся каким-либо языком, не относящимся к рабочим языкам Комиссии, обеспечивает синхронный перевод на один из рабочих языков Комиссии.
- (3) Представляемые Комиссии документы переводятся на все рабочие языки Комиссии.

Правило XIV **Внесение поправок в Правила процедуры**

- (1) Комиссия может вносить поправки в Правила процедуры при условии, что эти поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации и Уставу Комиссии.
- (2) Предложение о поправке к настоящим Правилам может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комиссии при условии, что не позднее чем за 30 дней до открытия сессии Генеральный директор направил членам Комиссии соответствующее уведомление.

Правило XV **Применение Общих правил ФАО**

Положения Общих правил ФАО применяются *mutatis mutandis* во всех случаях, которые непосредственно не оговорены в настоящих Правилах.
